

- EMERGENCIA**
- HOSPITAL
  - CARABINEROS - POLICE
  - PDI - INVESTIGATION POLICE

- SERVICIOS**
- MUNICIPALIDAD - MUNICIPALITY
  - AEROPUERTO - AIRPORT
  - TERMINAL DE BUSES - BUS STATION
  - ESTACION BIOTREN - TRAIN STATION
  - OFICINA TURISTICA (SERNATUR)

- ENTORNO**
- CASA DE CAMBIO - CHANGE HOUSE
  - SUPERMERCADO - SUPERMARKET
  - TIENDAS - SHOPS

- ICONOGRAFÍA - ICONOGRAPHY**
- ARQUITECTURA
  - LAGUNA
  - PARQUES Y PLAZAS
  - TEATRO
  - CERRO HILL
  - HUMEDAL WETLAND
  - RESERVA NACIONAL NATURE RESERVE
  - ZOOLOGICO ZOO
  - ESTADIO STADIUM
  - MERCADO MARKETPLACE
  - SITIO HISTORICO HERITAGE SITE
  - GASTRONOMIA GASTRONOMY
  - MIRADOR VIEWPOINT

- ATRACTIVOS TURÍSTICOS - TOURIST ATTRACTION**
- 1 CASA DEL ARTE - MURAL PRESENCIA DE AMÉRICA LATINA HOUSE OF ART - LATIN AMERICAN MURAL
  - 2 ARCO DE MEDICINA - UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN ARC OF MEDICINE - UNIVERSITY OF CONCEPCIÓN
  - 3 TORRE CAMPANIL - UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN BELL TOWER - UNIVERSITY OF CONCEPCIÓN

- 4 MIRADOR TORRE BISMARCK VIEWPOINT BISMARCK TOWER
- 5 GALERÍA MAPUCHE - SALA EXPOSICIÓN - BIBLIOTECA MUNICIPAL MAPUCHE GALLERY - EXHIBITION HALL - MUNICIPAL LIBRARY
- 6 MUSEO DE ARTE RELIGIOSO Y MURAL CATEDRAL MUSEUM OF RELIGIOUS ART AND MURAL CATHEDRAL

- 7 PILETA DIOSA CERES GODDESS CERES FOUNTAIN
- 8 HITO PROCLAMACIÓN DE LA INDEPENDENCIA MILESTONE PROCLAMATION OF INDEPENDENCE
- 9 MUSEO DE HISTORIA NATURAL DE CONCEPCIÓN NATURAL HISTORY MUSEUM OF CONCEPCIÓN

- 10 PARQUE JURÁSICO (PLAZA ACEVEDO) JURASSIC PARK SQUARE
- 11 MERCADO DE CONCEPCIÓN MARKET OF CONCEPCIÓN
- 12 PANTEÓN DE LA PATRIA NATIONAL PANTHEON

- 5 Sector Nonguén - Zoológico
- Reserva Nacional Nonguén
- \* Más información en sección al reverso.

MUNICIPALIDAD DE CONCEPCIÓN  
(Municipality of Concepción)  
O'Higgins 525



NÚMEROS DE EMERGENCIA - EMERGENCY NUMBERS

Conaf <b>130</b> National Forestry Corporation	Ambulancia <b>131</b> Ambulance	Bomberos <b>132</b> Firefighters	Carabineros <b>133</b> Police	PDI <b>134</b> Investigation police
--	---------------------------------------	--	-------------------------------------	---



(Tourist Map)  
**Mapa Turístico CONCEPCIÓN**



Teatro Biobío  
(Theatre Biobío)



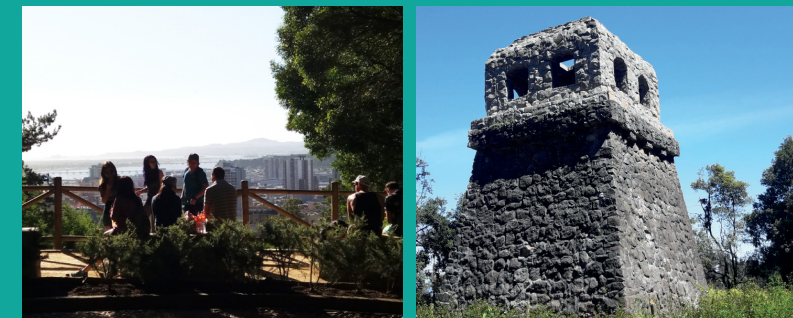
**1 Plaza de la Independencia**  
Independence Square of Concepción



Ubicada en el corazón del centro penquista, es el punto neurálgico del comercio local y un lugar histórico porque en el año 1818 se proclamó la Independencia de Chile. Se destaca en dicha plaza la Diosa Ceres, escultura traída desde Liverpool, que engalana su pileta central.

Located in the heart of the city center, it is the core of local commerce and a historical place because in 1818 the Independence of Chile was signed there. The Ceres Goddess stands tall in the fountain in the middle of the square, a sculpture brought from Liverpool.

**2 Parque Metropolitano Cerro Caracol**  
Cerro Caracol Metropolitan Park



Más información en: [www.facebook.com/parquecerrocaracol/](http://www.facebook.com/parquecerrocaracol/)  
Conocido como el pulmón verde de la ciudad. Sus principales atractivos son la flora y fauna local, sus miradores desde donde es posible avistar la ciudad, el río Biobío y la antigua Torre Von Bismarck. El parque cuenta con seguridad permanente y un panorama de actividades recreativas y culturales, lo que hace más atractivas las visitas en familia. También es un lugar apreciado por los deportistas.

For further information, see: [facebook.com/parquecerrocaracol/](http://facebook.com/parquecerrocaracol/)  
This park is known as the 'green lung of the city'. Its main attractions are the local flora and fauna, its viewpoints from the Caracol hill where it is possible to see the city, the Biobío River and the old Von Bismarck Tower. The park has permanent security and a number of recreational and cultural activities, which makes family visits more attractive. It is also a precious spot for runners.

**3 Universidad de Concepción**  
The University of Concepción



Más información (More information): [extension.udec.cl/](http://extension.udec.cl/)  
Su corredor central, donde resalta el Arco de Medicina, el Foro y su Campanil, fue declarado Monumento Histórico Nacional. Cuenta con extensas áreas verdes, una bella arquitectura y un espejo de agua llamado Laguna de los Patos. Un imperdible es la visita a la Pinacoteca donde pueden apreciarse diversas muestras esporádicas y permanentes de arte, y donde destaca el maravilloso mural Presencia de América Latina. Durante el año 2015 conmemoró sus 100 años de vida.

The University of Concepción campus features the Arch of Medicine, the University Forum and the iconic clock tower known as El Campanil. This campus was declared a National Historic Monument. It has extensive green areas, beautiful architecture and a famous pond called Laguna de los Patos. A must-see is the visit to the art gallery where several transitory and permanent art exhibitions can be appreciated. The impressive Presencia de América Latina mural, representing the unity between Latin American peoples and cultures is more than 100 years old.

**4 Parque Bicentenario Costanera**  
Costanera Bicentennial Park



Caracterizado por una gran variedad de servicios públicos, es el lugar donde se desarrollan importantes eventos artísticos, culturales y deportivos como Rock en Conce (REC), Feria Internacional de Arte Popular Dr. Guillermo Aste Pérez, celebración del Aniversario de la ciudad, maratones, entre otras. Ahí se emplaza el Memorial a los Detenidos Desaparecidos de la dictadura cívico militar.

Characterized by a wide variety of public services and where important artistic, cultural, sporting like Rock en Conce (REC), the international popular art fair (FIAP), city anniversary celebration, marathons, among others. This is where the Memorial to the Disappeared Detainees of the military dictatorship is located.

**5 Sector Nonguén**  
Nonguén area



Más información en (For further information, see: ): [www.conaf.cl/parques/reserva-national-nonguen/](http://www.conaf.cl/parques/reserva-national-nonguen/)  
Sector semi-rural ubicado a 20 minutos del centro de Concepción. Ahí se puede disfrutar de la gastronomía típica chilena, encontrar la tranquilidad en un spa inmerso en la naturaleza, pasear en familia por el zoológico o practicar trekking en la Reserva Nacional Nonguén, destinada a proteger la fauna y flora nativa. Camino a dicha reserva se encuentran centros recreativos familiares que también reciben delegaciones y paseos en verano.

Nonguén is a semi-rural area 20 minutes away from Concepción. There you can enjoy typical Chilean cuisine, find peace and quiet in a spa immersed in a natural environment, you can take a walk to the zoo or you can go trekking in the Nonguén National Reserve, destined to protect flora and fauna in their natural habitat. On the way to the reserve there are family recreational centers that also receive delegations and tourists in the summer.

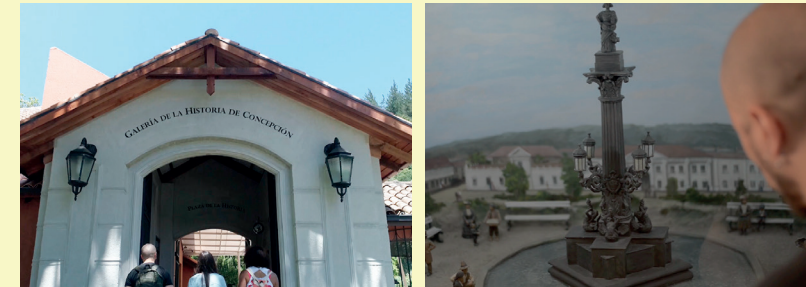
**6 Parque Pedro del Río Zañartu**  
Pedro del Río Zañartu Park



Más información en: [www.prz.cl](http://www.prz.cl)  
Reserva natural y cultural ubicada a 20 minutos de Concepción desde donde se puede apreciar la Desembocadura del río Biobío y el Océano Pacífico. Conserva un parque con algunos de los últimos bosques nativos de la región y un museo-casona colonial declarada Monumento Nacional, el cual atesora 6 mil piezas que fueron traídas de diferentes partes del mundo, entre las cuales destaca una momia egipcia.

For further information, see: [www.prz.cl](http://www.prz.cl)  
Pedro del Río Zañartu Park is a natural and cultural reserve at a 20-minute drive from Concepción, where you can see the Biobío river estuary into the Pacific Ocean. This park has some of the last native forests of the region and a museum-colonial mansion declared National Monument, which holds six thousand pieces that were brought from different parts of the world, including an Egyptian mummy.

**7 Galería de la Historia**



Más Información: [www.ghconcepcion.cl/](http://www.ghconcepcion.cl/)

Ubicada a los pies del Cerro Caracol y en el corazón del Parque Ecuador. Presenta una colección permanente de 16 dioramas, en las cuales se retratan los acontecimientos más significativos de la historia de Concepción y su zona de influencia. Además cuenta con una exhibición de piezas de loza y cerámica decorativa de la zona, únicas, por su origen, variedad y valor estético, y una muestra sobre Cultura Mapuche.

Located at the foot of Cerro Caracol and in the heart of Parque Ecuador. It presents a permanent collection of 16 dioramas, in which the most significant events in the history of Concepción and its zone of influence are portrayed. In addition it counts on an exhibition of pieces of earthenware and decorative ceramics of the zone, unique, by their origin, variety and aesthetic value, and an exhibition on Mapuche Culture.

**8 Estadio Municipal Ester Roa Rebolledo**



Más Información: [www.ghconcepcion.cl/](http://www.ghconcepcion.cl/)  
El Estadio Municipal de Concepción, Alcaldesa Ester Roa Rebolledo (también conocido como Estadio Municipal de Collao), fue inaugurado el 16 de septiembre de 1962 y es el tercer estadio más grande del país. Ha sido sede de múltiples hitos deportivos, nacionales e internacionales, como la copa américa 2015; y de grandes conciertos. Además, fue centro de detención en período de Dictadura entre septiembre de 1973 y marzo del 1974, por lo que cuenta con una placa conmemorativa.

The Municipal Stadium of Concepción, Mayor Ester Roa Rebolledo (also known as the Municipal Stadium of Collao), was inaugurated on September 16, 1962 and is the third largest stadium in the country. It has hosted multiple national and international sports landmarks, such as the 2015 American Cup; and great concerts. In addition, it was a detention center during the dictatorship between September 1973 and March 1974, so it has a commemorative plaque.

**Cultura y Espectáculos**  
Culture and entertainment



Para más información: [agendaconce.cl](http://agendaconce.cl) - [concepcioncultural.cl](http://concepcioncultural.cl)  
La ciudad mantiene en forma permanente exhibiciones, espectáculos y una variada agenda cultural. Cabe destacar en el sector céntrico diversos espacios culturales, salas de arte y teatros, entre ellos se destacan Artistas del Acero, Corporación Sinfónica, Casa del Arte, Sala David Stutchkin y el Teatro de la Universidad de Concepción. En la ribera del río más ancho del país se alza majestuoso el nuevo Teatro Regional del Biobío. Complementan la oferta anterior el Museo de Historia Natural de Concepción y la Galería de la Historia.

For further information, see: [www.concepcioncultural.cl](http://www.concepcioncultural.cl)  
The city offers permanent exhibitions, shows and a varied cultural agenda. It is worth mentioning that many cultural spaces, art halls and theaters can be found downtown, such as Artistas del Acero cultural corporation, the Symphonic Corporation, Casa del Arte art gallery, David Stutchkin hall and the theater of the University of Concepción. On the river bank of the widest river in the country, it stands the new Regional Theater of Biobío as a majestic attraction. The Museum of Natural History of Concepción and the History Gallery add up to this range of cultural activities.

**Gastronomía y Vida Nocturna**  
Gastronomy and night life



Más información: [revisar referencias de Tripadvisor](http://revisar referencias de Tripadvisor)  
Concepción ofrece una interesante variedad gastronómica internacional, cocina tradicional chilena, nuevas tendencias de comida natural y saludable; y las infaltables "sangucherías" y "picadas" con identidad penquista, las que distribuyen en barrios como Plaza Perú, Pedro de Valdivia, Lomas de San Andrés y et centro. La vida nocturna se concentra principalmente en et llamado "Barrio Bohemio" donde se encuentran discotecas y espacios culturales donde disfrutar de la música en vivo y arte.

For further information, see: [Tripadvisor](http://Tripadvisor)  
Concepción offers an interesting international gastronomic variety, traditional Chilean cuisine, new trends of organic and healthy food; and the inevitable sandwich shop and picadas -hole-in-the-wall food- premises which define Concepción culinary identity. They are located in districts such as Plaza Perú, Pedro de Valdivia, Lomas de San Andrés and downtown. Nightlife is mainly based on the so-called 'bohemian district' where a number of nightclubs and cultural spaces can be attended to enjoy live music and art.

<p><b>TERMINALES DE BUSES</b></p> <p><b>TERMINAL COLLAO</b> Principal terminal de buses de la ciudad con salida a destinos de todo el país. Tegualda 860. 41 274 9000 <a href="http://www.terminalcollao.cl">www.terminalcollao.cl</a></p>	<p><b>AEROPUERTO CARRIEL SUR</b></p> <p>Principal y único aeropuerto de la ciudad, con vuelos nacionales e internacionales. Av Jorge Alessandri 5001 Talcahuano 41 273 2000 <a href="http://www.aeropuertocarrielsur.cl">www.aeropuertocarrielsur.cl</a></p>	<p><b>BUS TERMINALS</b></p> <p><b>COLLAO TERMINAL</b> Main bus terminal in the city with departure to destinations throughout the country Tegualda 860 41 274 9000 <a href="http://www.terminalcollao.cl">www.terminalcollao.cl</a></p>	<p><b>SOUTH CARRIEL AIRPORT</b></p> <p>Main and only airport in the city, with national and international flights. Av Jorge Alessandri 5001 Talcahuano 41 273 2000 <a href="http://www.aeropuertocarrielsur.cl">www.aeropuertocarrielsur.cl</a></p>
<p>Transporte Urbano de Buses, recomendamos utilizar la App Moovit</p>	<p><b>SERVICIO BIOTREN</b></p> <p>Tren suburbano que une 6 comunas del Gran Concepción: Talcahuano, Hualpén, Concepción, Chiguayante, Hualqui y San Pedro de la Paz. Camilo Henríquez 2565 41 232 6267</p>	<p><b>CAMILO HENRÍQUEZ TERMINAL</b> It houses the Tur Bus bus line, BioBio and Línea Azul with destinations inside and outside the region. Camilo Henríquez 2565 41 232 6267</p>	<p><b>BIOTREN SERVICE</b></p> <p>Suburban train that connects 6 communes of Gran Concepción, Chiguayante, Hualqui and San Pedro de la Paz. 41 286 8015 <a href="http://www.fesur.cl">www.fesur.cl</a></p>